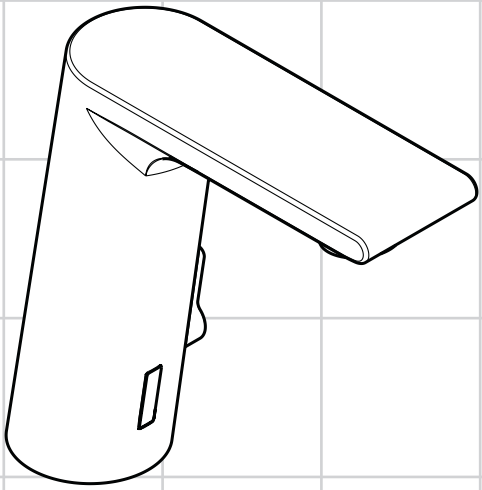
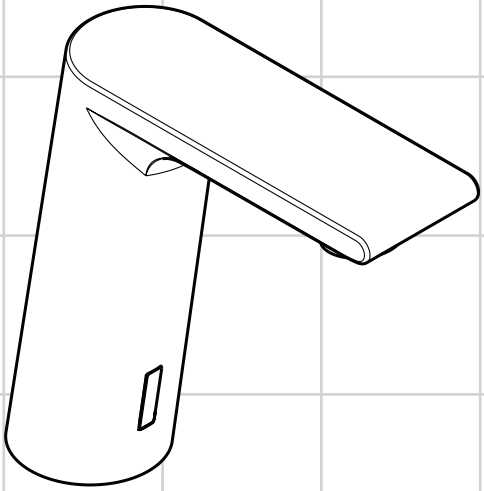
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH	用户手册 / 组装说明	24
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	26
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	28
FI	Käyttöohje / Asennusohje	30
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	32
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	34
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	36
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	38
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	40
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	42
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	44
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	46
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	48
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	50
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	52
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	54
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	56
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	59



Metris
31100000 / 31102000



Metris
31101000 / 31103000

Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- Barn har kun lov å bruke produktet uten tilsyn, når de har fått en tilstrekkelig instruksjon som gjør dem istand til å bruke produktet på en sikker måte og når de har forstått hva en feil betjening innebærer av farer.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- På armaturens elektriske tilkoblingsledninger må det kun kobles på batterihus med batteri CR-P2, hhv. nettadapter HG-nr. 30589310 som blir tilbudt av Hansgrohe.
- Ledningen for denne transformatorens strømtilkobling kan ikke erstattes. Deretter skal transformatoren ikke settes i drift.
- Transformatoren og nettstøpselet skal kun monteres hhv. stikkes inn i tørre rom innendørs som er utenfor beskyttelsesområdene.
- Transformatoren skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0 eller 1.
- Stikkontakten skal være utenfor beskyttelsesområdet. (se side 60 Bilde 5)
- Armaturen kan monteres i beskyttelsesområde 2.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Det må være tilstrekkelig plass over armaturet for servicearbeider. (minst 200 mm)
- Ved problemer med gjennomstrømningsvannvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.
- Armaturen må ikke monteres på vaskeservanter med opphøyde kanter. (se side 60)
- Ved førstegangs idriftsettelse eller etter vedlikeholdsarbeid kan det pga. lysspeiling eller refleksjoner oppstå en tidsforskjøvet funksjon av elektronikkens rekkeviddeinstilling. I så tillfelle er det nødvendig med en ny justering av elektronikken. Denne kalibreringen utfører elektronikken selv, etter omtrent 10 - 15 minutter.
- Ved idriftsettelse for første gang og etter vedlikeholdsarbeid kan det oppstå et noe dårlig strålebilde pga. luft i armaturen. Etter omtrent 15 aktiveringer er strålebildet i orden igjen.

El-installasjon

El-installatør

- Installasjons- og kontrollarbeider skal utføres av el-fagfolk som tar hensyn til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

El-tilkoblinger

- Spenningsforsyning: 230 V AC ± 10 % / 50 – 60 Hz
- Sikring ved hjelp av en jordfeilstrøm verneinnretning (RCD / FI) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA. Beskyttelses-innretningens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand. Her skal spenningsforsyningen separeres sikker ved hjelp av en hovedbryter eller nettplugg.
- Stikkontakten skal være utenfor beskyttelsesområdet. (se side 60 Bilde 5)

Justering

Denne elektroniske armaturen kommer med en bakgrunns-utblending med tilpassing av rekkevidde, d.v.s at armaturens sensorikk justerer seg selv automatisk iht. de lokale forhold (vaskeservantstørrelse, lysforhold, refleksjon). En justering av infrarødsensor er ikke nødvendig.

Batteridrift

Hvis batteriet må byttes, indikeres det av lysdioden.

Batterispenning ≤ omtrent 5,5 V: lysdioden blinker i sensorvinduet når armaturen aktiveres, det er fremdeles mulig å tappe vann.

Batterispenning ≤ omtrent 3,5 V: lysdioden i sensorvinduet lyser permanent, det er ikke lengre mulig å tappe vann, batteriet må byttes.

Obs! Etter batteriskifte skal armaturen ikke aktiveres før etter omtrent 30 sek. Denne tiden trengs for selvjustering.

Ved batteriskifte, innbygging og avhending skal det tas hensyn til henvisningene iht. EN 60335-1 appendiks 3 avsnitt 7.12.

Nettdeldrift

Fremgangsmåten ved bytte av nettadapter er tilsvarende som fremgangsmåten for batteribytte.

Normaldrift

Armaturens dekningsområde hhv. avstanden for inn- og utkoblingspunktet er avhengig av de optiske omgivelsesforhold (f.eks. av form og refleksjon til vaskeservanten og belysningsforholdene). Likeledes er det avhengig av form, størrelse, hastigheten og refleksjon av gjenstander som kommer inn i dekningsområdet. Armaturens dekningsområde hhv. avstanden for inn- og utkoblingspunktet er under vanlig bruk mellom omtrent 160 til 200 mm.

Mørke (f.eks. grå-svarte) gjenstander erkjennes dårligere av armaturen pga. mindre refleksjoner. Dekningsområdets rekkevidde hhv. inn- og utkoblingspunktet kan være mindre enn 160 mm. Armaturen erkjenner lyse eller speilende gjenstander mye bedre. Dekningsområdets rekkevidde hhv. inn- og utkoblingspunktet kan være mer enn 200 mm. Sterke lyskilder skal ikke rettes direkte på armaturens sensorvindu. Vanndråper eller kondensvann på armaturens sensorvindu kan føre til utilsiktet vanntapping.

Innstilling av rekkevidde for infrarød-tilnærmelses elektronikk

Når armaturen kobles til meget små eller sterk reflekterende vaskevervanter, kan det være nødvendig å redusere infrarød-tilnærmelses-elektronikkens rekkevidde ved hjelp av en manuell omstilling av driftstypen. Det kan kun skiftes mellom følgende to driftstyper:

- maksimal rekkevidde (fabrikkinnstilling)
- redusert rekkevidde (maksimal rekkevidde reduseres med omtrent 50 mm)

Armaturens aktuelle driftstype indikeres av lysdioden i sensorvinduet:

- kort blink når armaturen lukkes = "redusert rekkevidde"
- ingen blink når armaturen lukkes = "maksimal rekkevidde"

For å skifte fra "maksimal" til "redusert rekkevidde" og omvendt, skal man utføre følgende skritt:

- Armaturens spenningsforsyning brytes for omtrent 10 sek. (Elektrisk forbindelse mellom armatur og batterihus hhv. nettadapter frakobles og tilkobles igjen etter 10 sek.)
- blink av lysdioden indikerer programvareversjonen (f.eks. 1 x blink = programvareversjon 1)
- når lysdioden lyser permanent (-> kalibrering av infrarød tilnærmelses-elektronikk), tildekkes sensorvinduet helt med hånden eller et hvitt papirark
- etter 20 sek. til 40 sek. fjernes hånden hhv. papiret igjen
- med blink viser lysdioden den aktuelle driftstypen: 1 x = "maksimal rekkevidde, 2 x "redusert rekkevidde"
- etter det lyser lysdioden permanent igjen frem til kalibrering av den ny innstilte rekkevidden for infrarød-tilnærmelses-elektronikken er fullført.
- når lysdioden slukner, er armaturen klar igjen

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømnings-begrenser)

Driftstrykk	maks. 0,8 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Maksimal utløpstemeratur ved 50 K temperaturforskjell og 0,3 MPa gjennomstrømningstrykk.	omtrent 42°C
Etterløp:	1 - 2 sek.
Automatisk utkobling:	etter 10 sek.
Batteri:	CR-P2 / 6 V litium
Transformator:	230 V AC ± 10 % / 50 – 60 Hz / 20 mA
Beskyttelsesklasse:	IPX5
Monteringssted Typeskilt:	se side 67

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 62)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 62)

① med EcoSmart®
② uten EcoSmart®

Servicedeler (se side 67)

Rengjøre vaseservanten (se side 64)

Hvis det like før ble utført en innstilling på hygienespylingen eller en tilbakestilling av strømnettet, må en vente i ca. 90 sekunder, før funksjonen "Rengjør oppvaskkum" kan aktiveres.

Rengjøring (se side 65)

Armaturene skal ikke rengjøres nmed høytrykks- eller dampvasker.

Vedlikehold (se side 66)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

max. ≈ 38°C **Safety Function** (se side 61)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. termperatur, f.eks. 38°C.

Batteribytte (se side 64)

0, 1, 2 **Beskyttelsessone** (se side 60)

Prøvemerke (se side 62)

Betjening (se side 63)

Hansgrohe anbefaler aktivering av hygiensespyling om morgenen eller etter lengre tids ståtid, ikke å bruke den første halvliteren som drikkevann. Hygienespylingen åpner armaturet i 10 sekunder hver 24.time etter siste gangs bruk.

Hygienespyling

For å aktivere eller deaktivere hygienespylingen er det nødvendig med følgende trinn:

- Armaturens spenningsforsyning brytes for omtrent 10 sek. (Elektrisk forbindelse mellom armatur og batterihus hhv. nettadapter frakobles og tilkobles igjen etter 10 sek.)
- blink av lysdioden indikerer programvareversjonen (f.eks. 1 x blink = programvareversjon 1)
- Når lysdioden lyser permanent foretas kalibrering av infrarød nærhetselektronikk
- Vent til lysdioden slukker
- tildekkes sensorvinduet helt med hånden eller et hvitt papirark
- etter 10 sek. fjernes hånden hhv. papiret igjen
- Lysdioden viser aktuell driftsmodus ved blinking: 1 x = aktivert, 2 x = deaktivert

Lang spyling

Hvis det like før ble utført en innstilling på hygienespylingen eller en tilbakestilling av strømnettet, må en vente i ca. 90 sekunder, før lan spyling kan aktiveres.

- tildekkes sensorvinduet helt med hånden eller et hvitt papirark
- Armaturen åpner seg kort og lukkes straks igjen, når armaturet etter ca. 5 sekunder åpner seg igjen måhånden eller papiret fjernes fra sensorvinduet
- Lang spyling er aktivert i 18 sekunder. Denne kan når som helst avbrytes ved en bevegelse foran sensorvinduet.

Termisk desinfisering

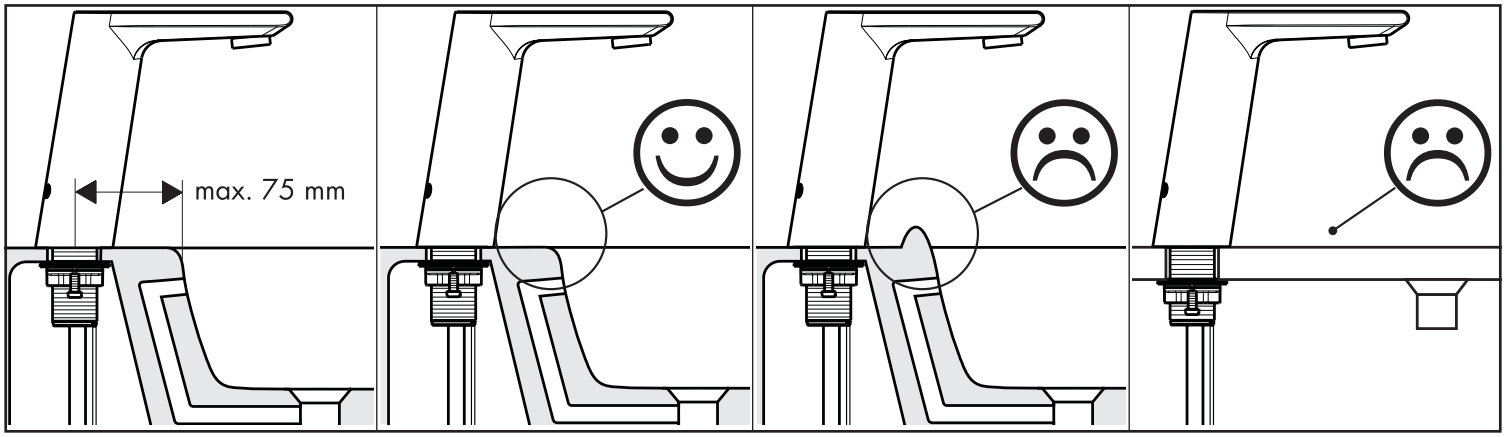
- Termisk desinfisering etter datablad DVGW W 551(≥ 70°C / > 3 min) skal kun utføres av opplært personell.
- Ved termisk desinfisering er det fare for brannskader.
- Under termisk desinfisering skal tilførsel av kaldt vann være stengt. Deretter kan lang spyling"aktiveres.

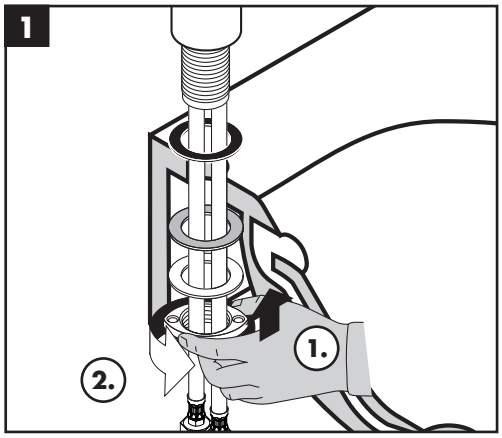
Tilbakestilling av strømnettet

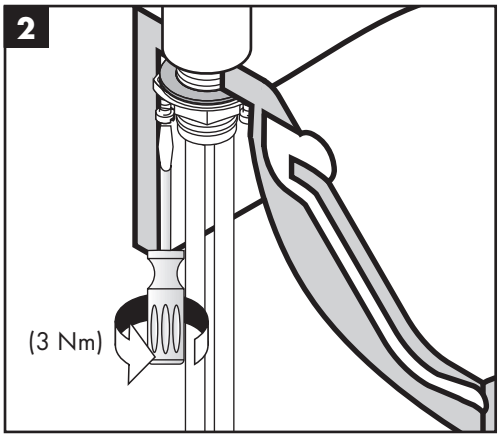
Ved tilbakestilling av strømnettet justeres armaturen på nytt

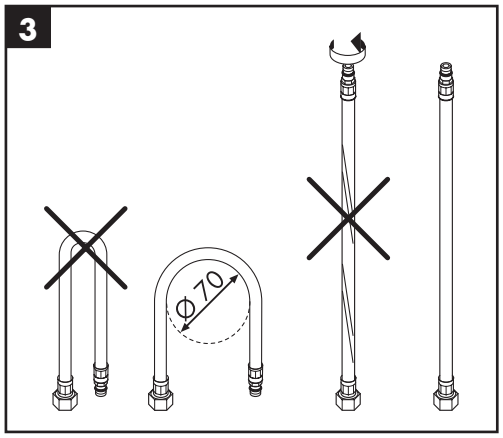
- Avbryt spenningsforsyningen til armaturen
- Grip kort inn i sensorområdet til armaturen, slik at kondensatoren utlades
- Pluggforbindelser må igjen kobles til etter ca. 10 sekunder
- I løpet av de neste 30 sekundene justeres armaturen på nytt, i løpet av denne tiden må det ikke komme noe inn i deteksjonsområdet

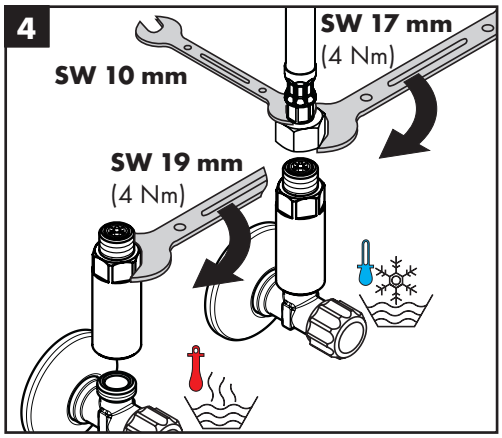
Montasje se side 60

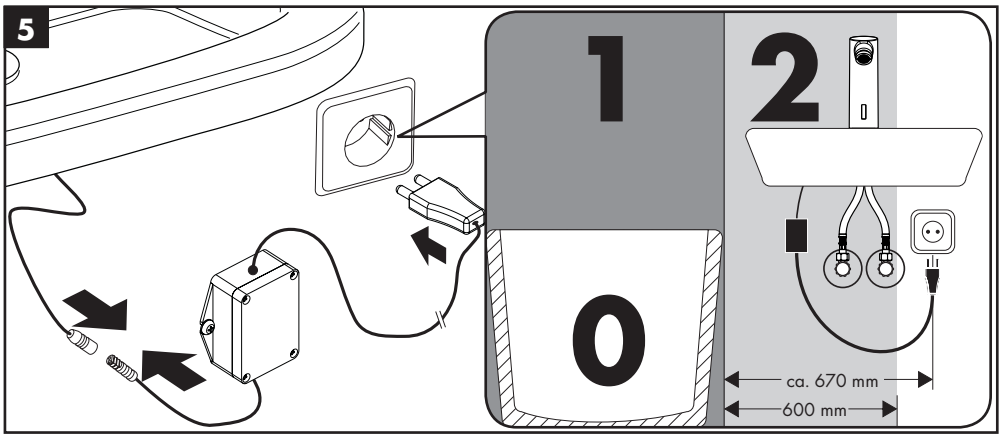

max. 75 mm

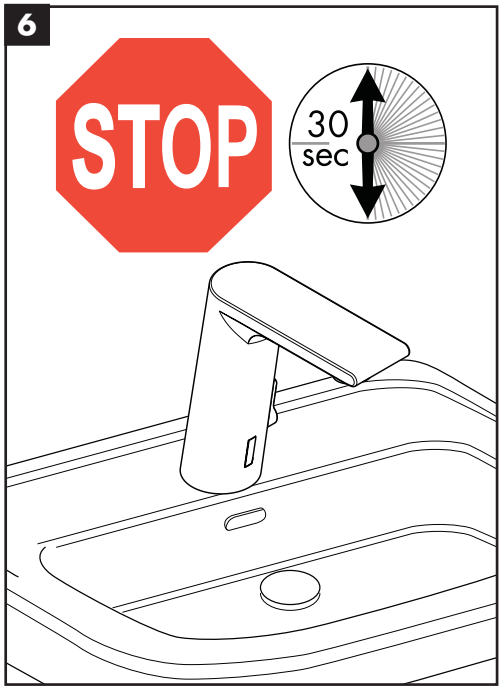

1
1.
2.

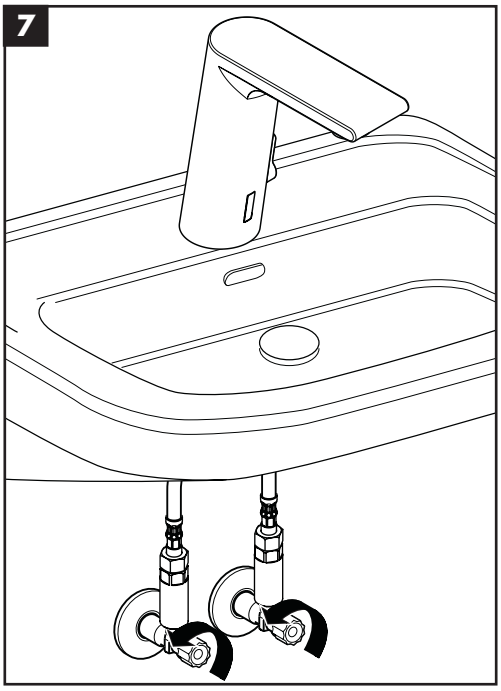

2
(3 Nm)


3
Φ70

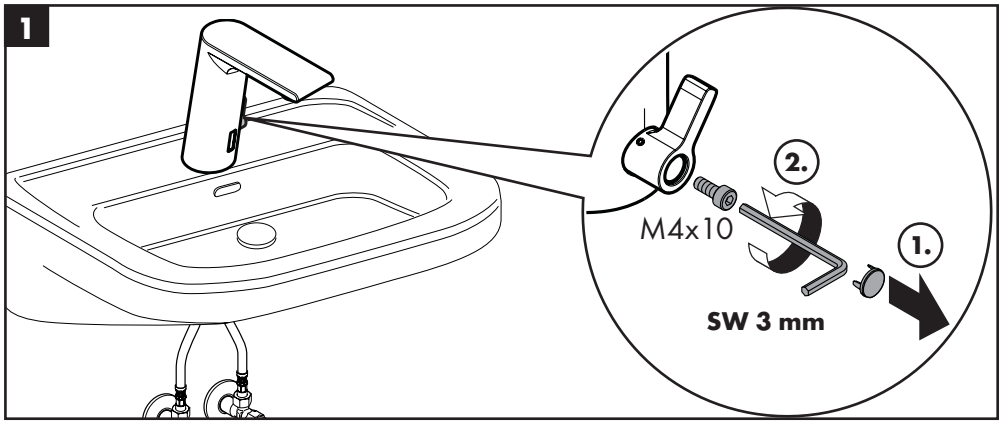

4
SW 17 mm
(4 Nm)
SW 10 mm
SW 19 mm
(4 Nm)

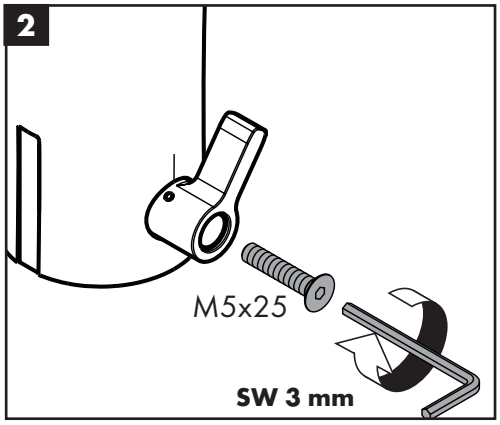

5
1
2
0
ca. 670 mm
600 mm

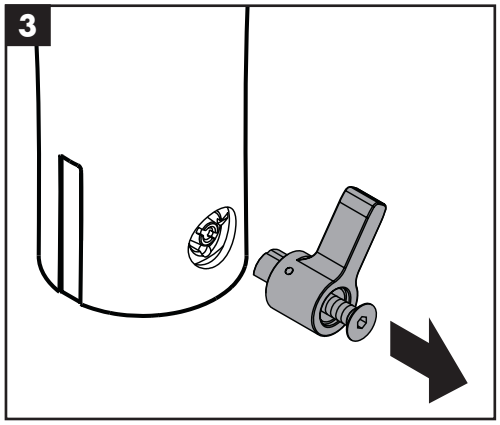

6
STOP
30
sec

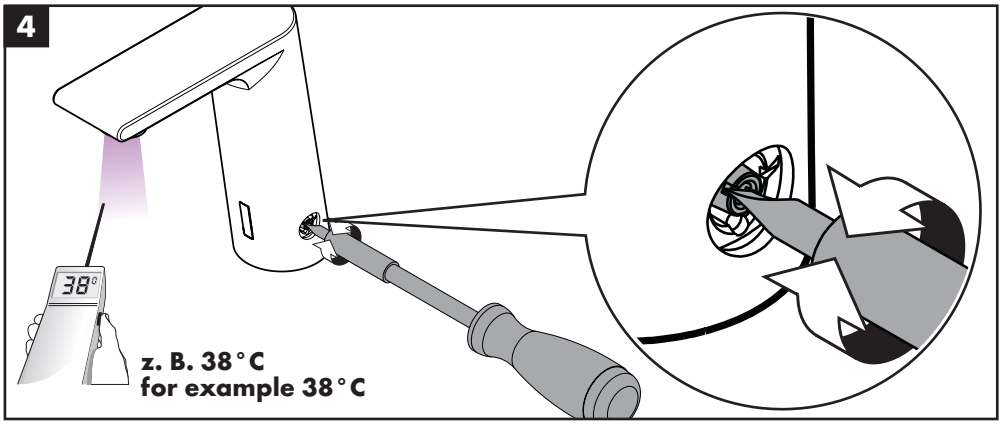

7

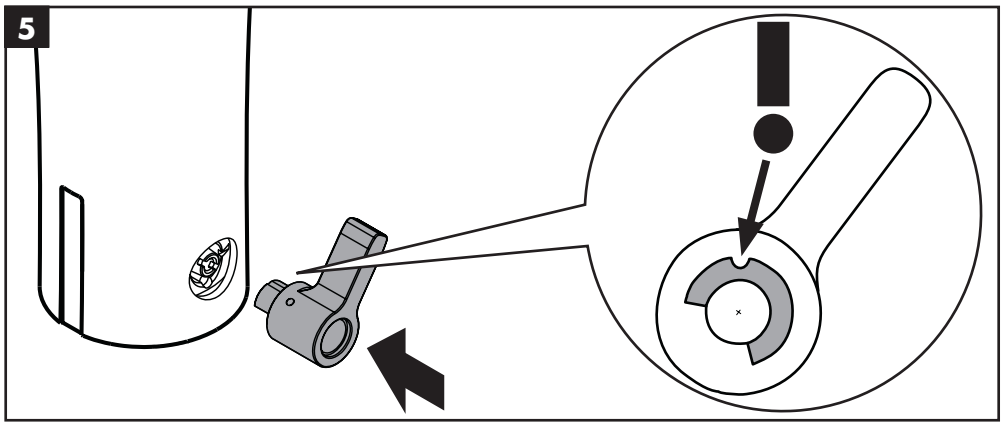
max.
≈ 38 °C

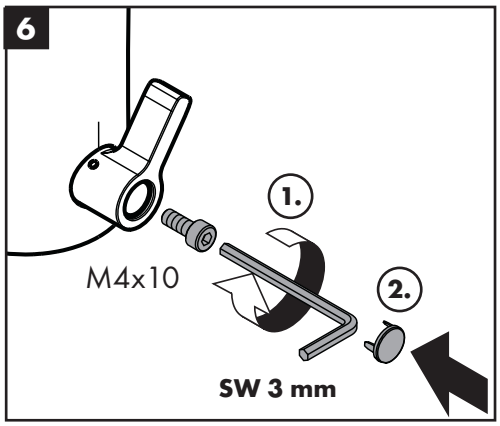

1
M4x10
2.
1.
SW 3 mm


2
M5x25
SW 3 mm

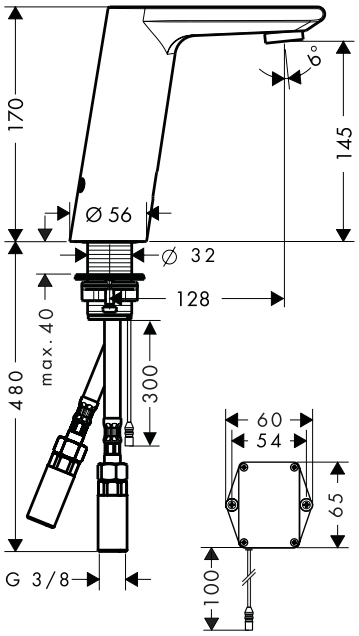

3


4
38°
z. B. 38 °C
for example 38 °C

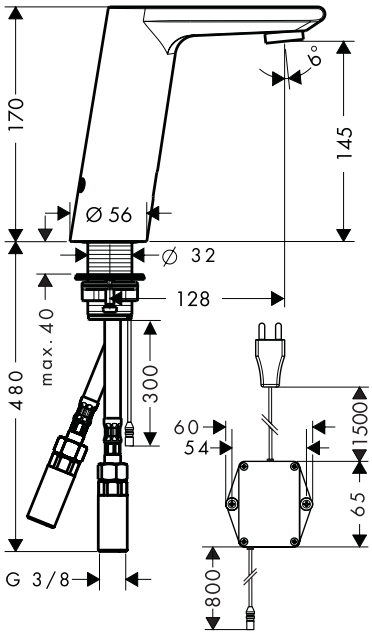

5


6
M4x10
1.
2.
SW 3 mm

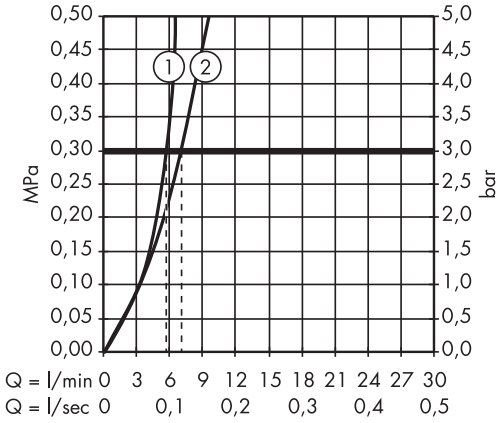
Metris
31100000 / 31101000



Metris
31102000 / 31103000

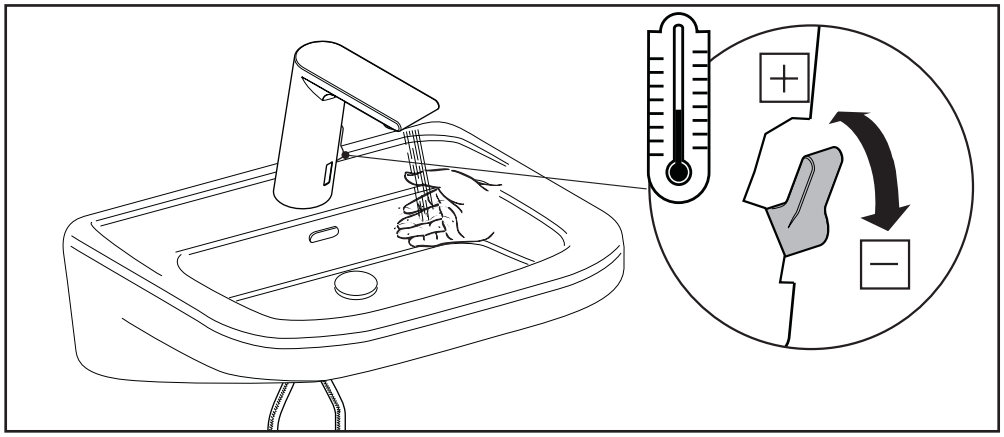


Metris 31100000 / 31101000 / 31102000 / 31103000



	P-IX	WRAS	ACS	ETA		SVGW
31100000	P-IX 18314/IO	X	X	VdT 1.42/17902	1399	X
31101000	P-IX 18314/IO	X	X	VdT 1.42/17902	1399	X
31102000	P-IX 18314/IO	X	X	VdT 1.42/17902	1399	X
31103000	P-IX 18314/IO	X	X	VdT 1.42/17902	1399	X

31100000 / 31102000

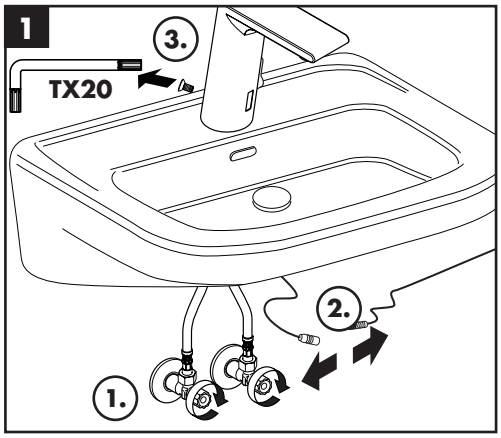


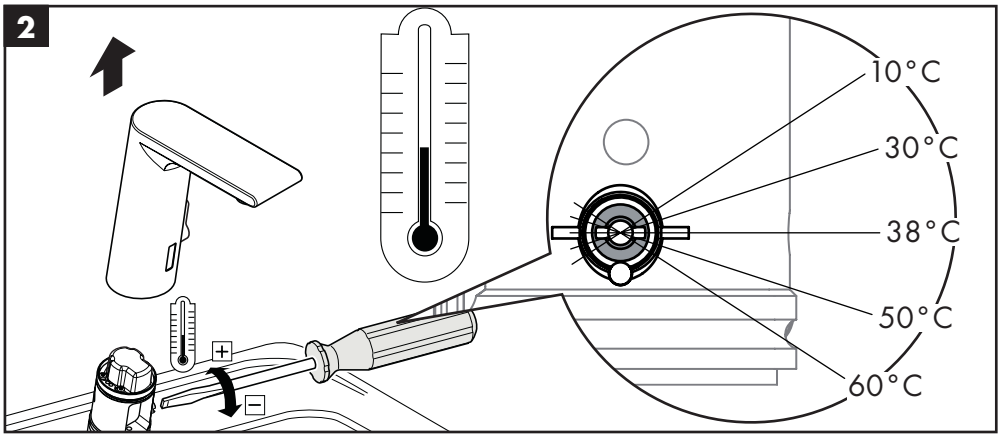
31101000 / 31103000

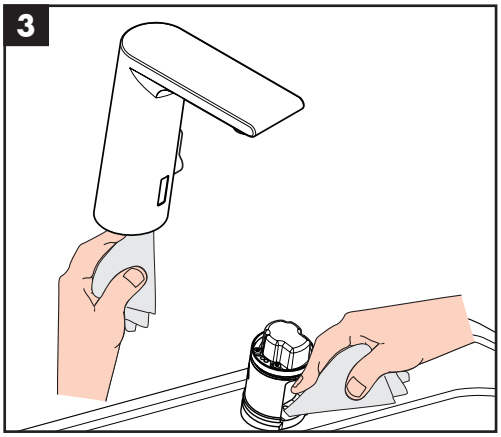
60 °C

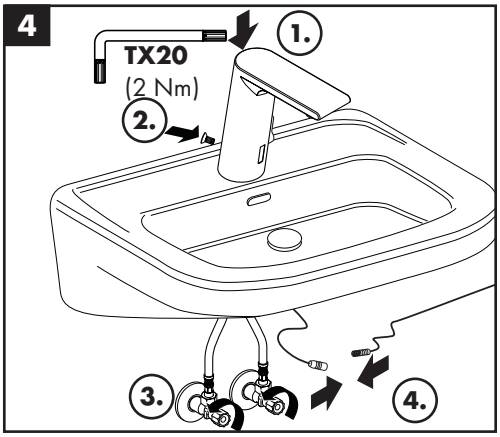
10 °C

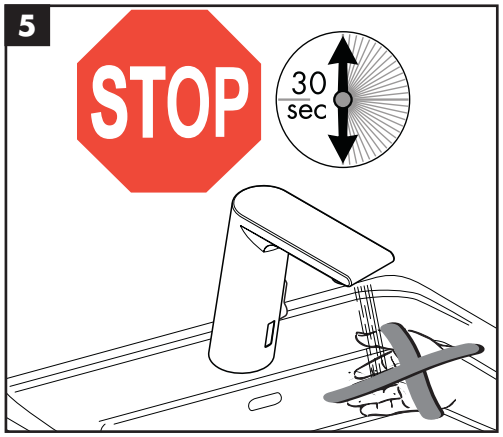
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 باكسباجيه

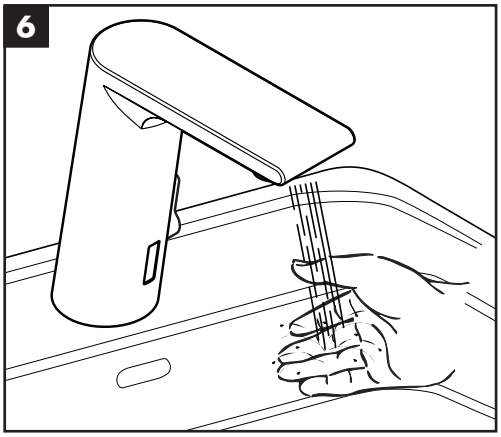


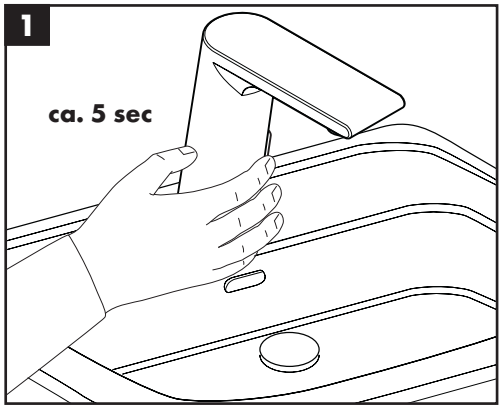


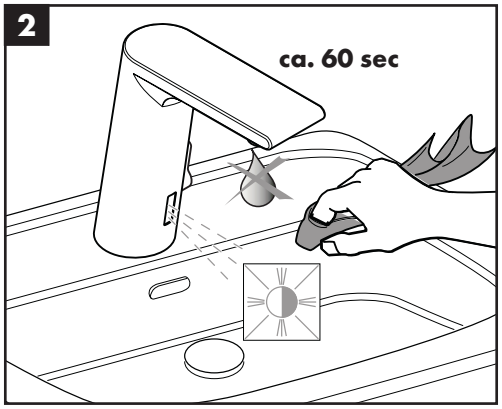


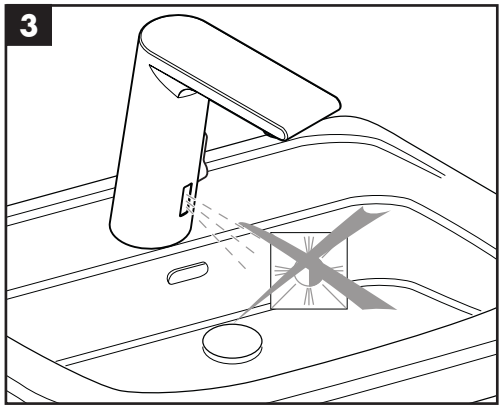


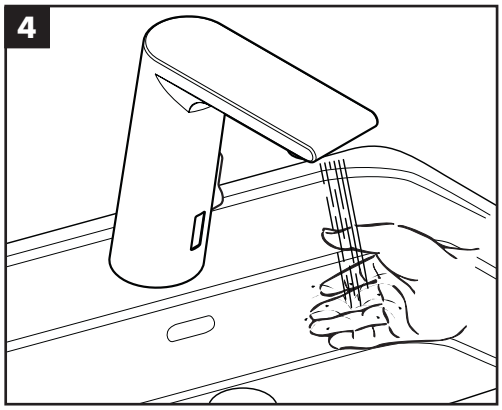


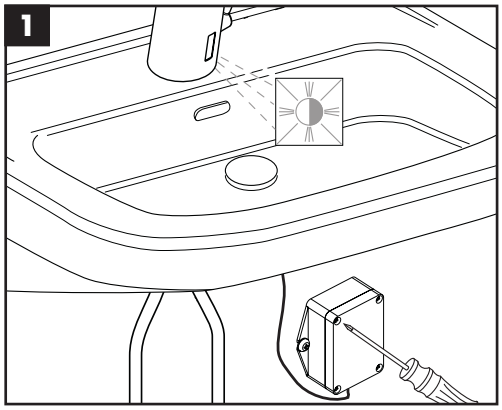


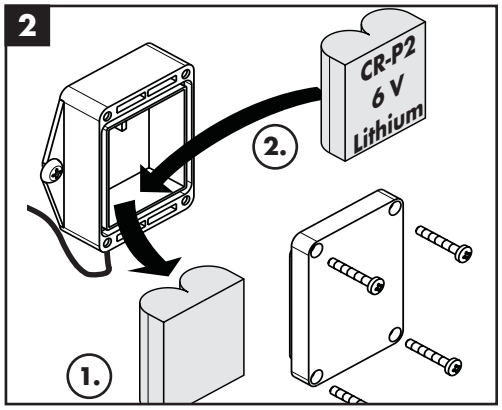

1
ca. 5 sec

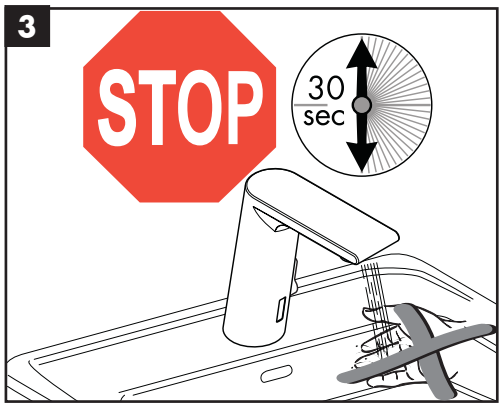

2
ca. 60 sec

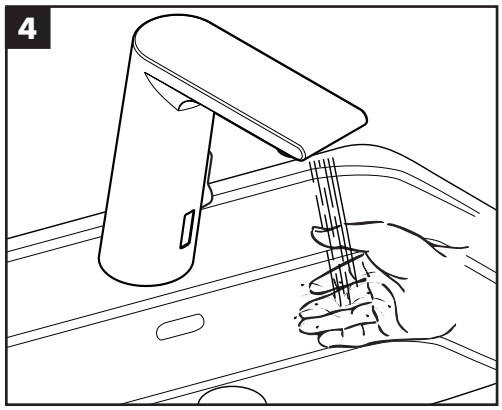

3


4

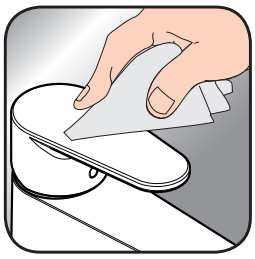

1


2
CR-P2
6 V
Lithium
2.
1.


3
STOP
30
sec


4

www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation

www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation

www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation

DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt

PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt

SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH 清洁指南 / 担保 / 接触

RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas

RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt

LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

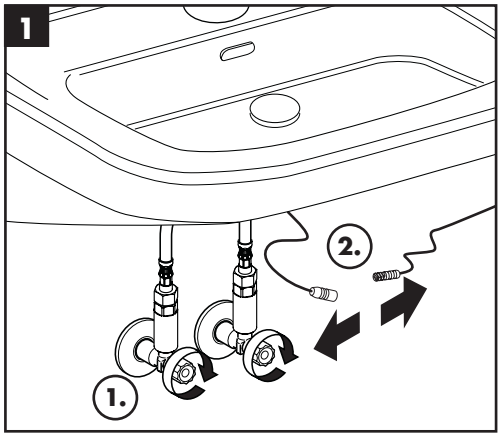
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

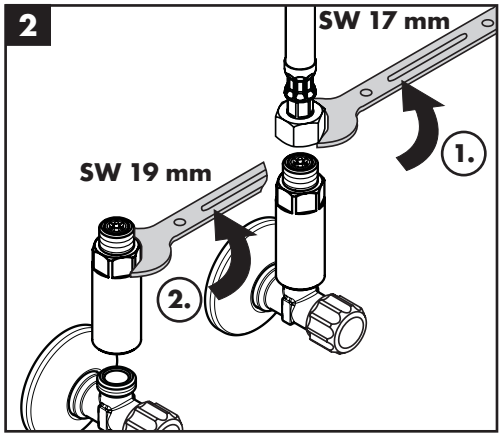
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

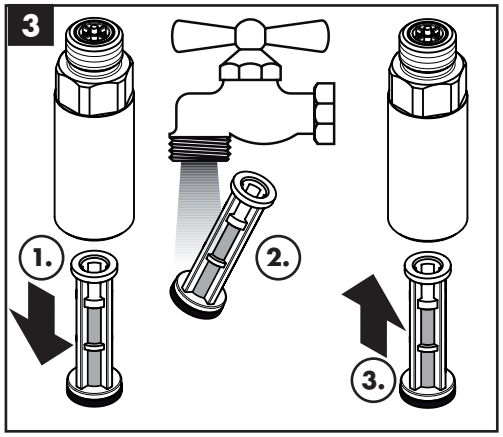
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt

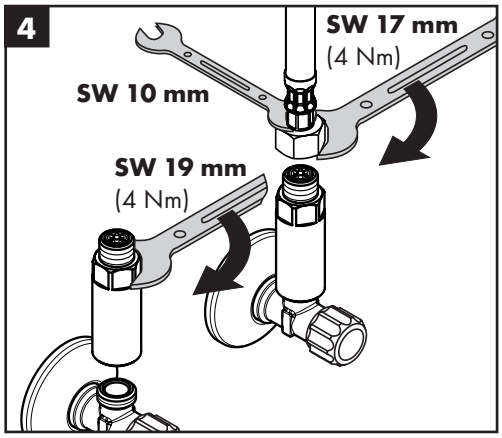
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉

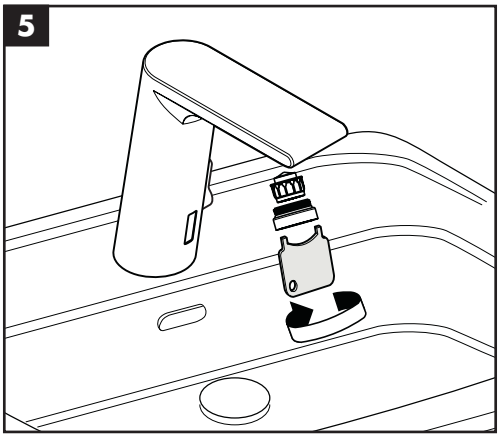
AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال

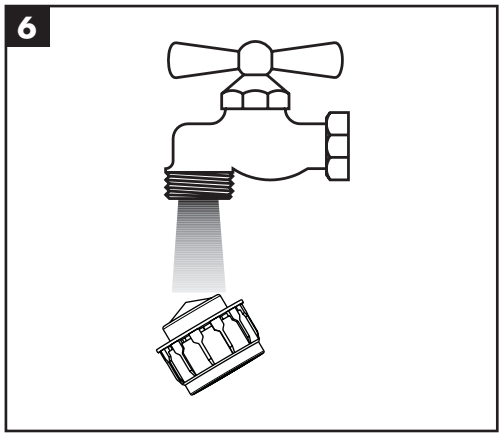

1
2.
1.

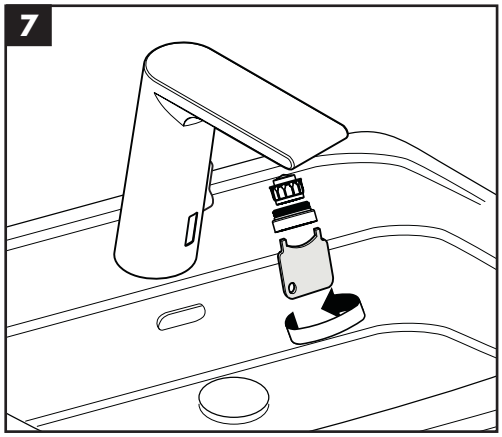

2
SW 17 mm
1.
SW 19 mm
2.

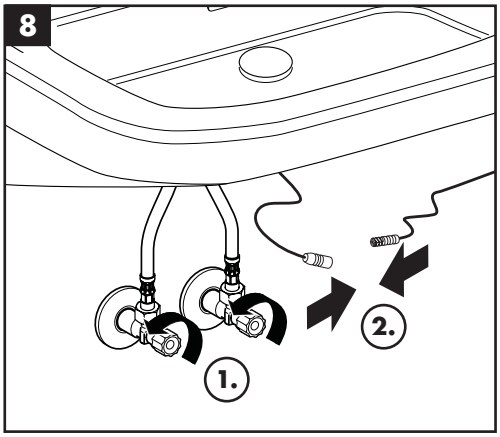

3
1.
2.
3.

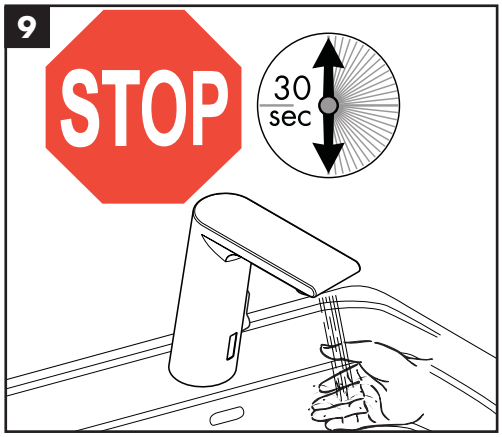

4
SW 17 mm
(4 Nm)
SW 10 mm
SW 19 mm
(4 Nm)

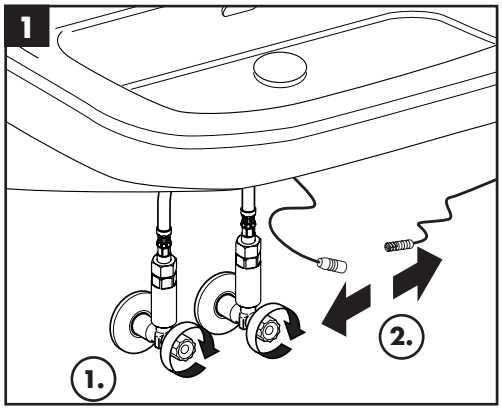

5

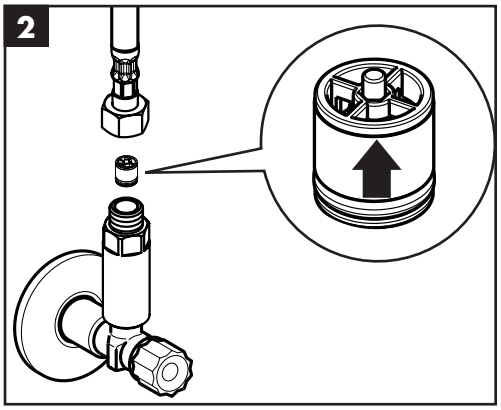

6

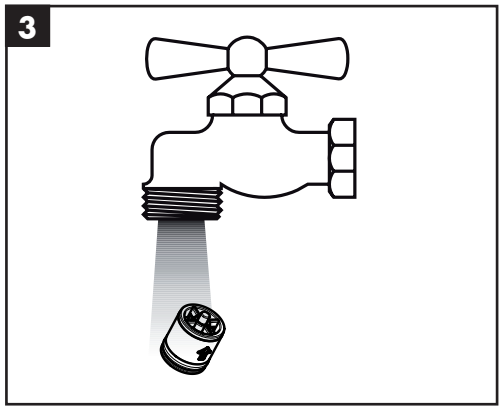

7

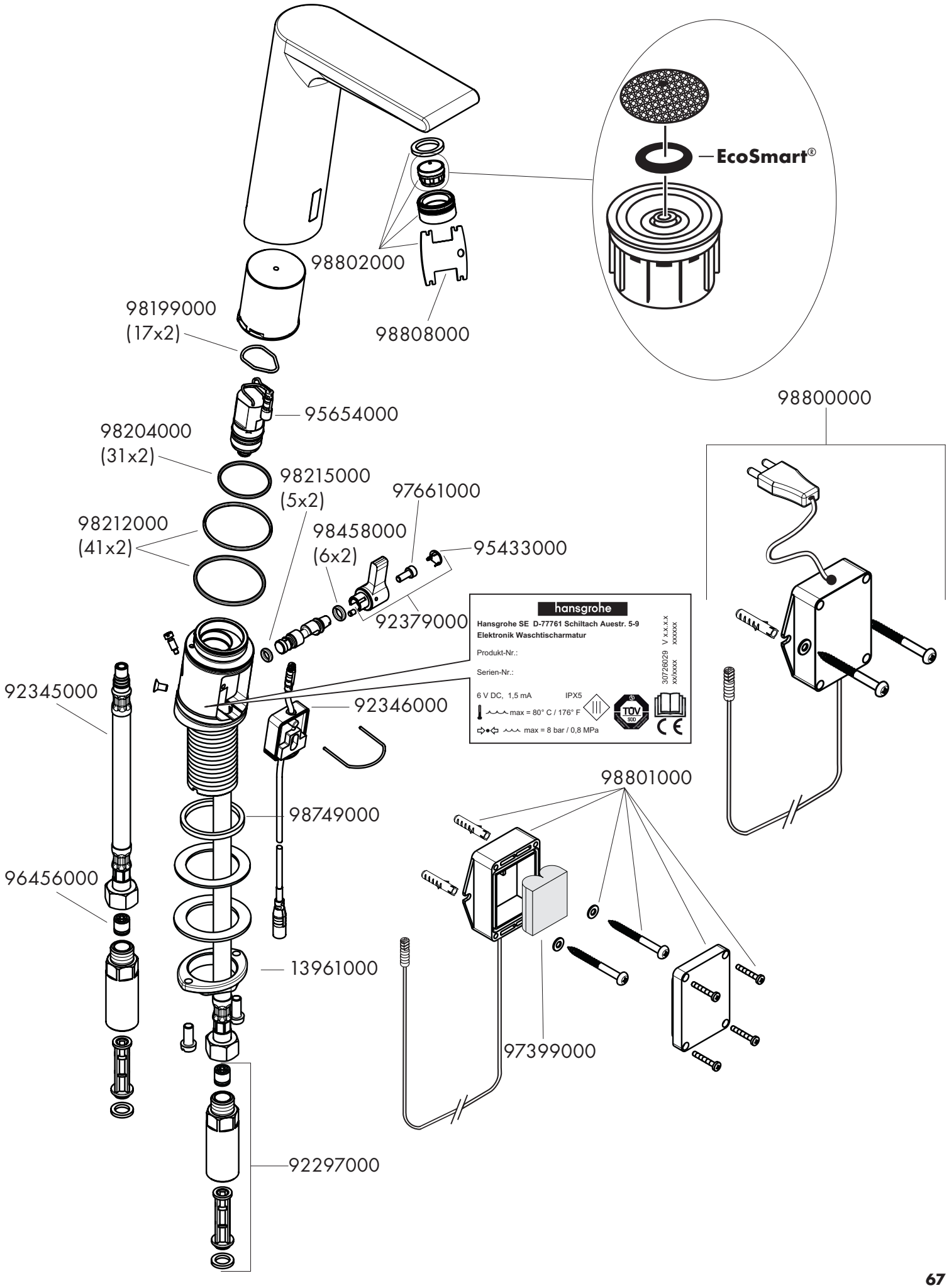

8
2.
1.


9
STOP
30
sec


1
2.
1.


2


3


EcoSmart®
98802000
98808000
98199000
(17x2)
95654000
98204000
(31x2)
98215000
(5x2)
97661000
98212000
(41x2)
98458000
(6x2)
95433000
92379000
hansgrohe
Hansgrohe SE D-77761 Schiltach Auestr. 5-9
Elektronik Waschtischarmatur
Produkt-Nr.:
Serien-Nr.:
6 V DC, 1,5 mA
IPX5
max = 80° C / 176° F
max = 8 bar / 0,8 MPa
30726029 V x.x.x.x
xxxxxx
xx/xxxx
98800000
92345000
92346000
98749000
98801000
96456000
13961000
97399000
92297000

hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2018
9.04231.09